

Исследования амшенского армянского в России

Коряков Юрий Борисович
Институт языкознания РАН
ybkoryakvo@gmail.com

Доклад буде посвящён полевой работе среди носителей амшенских "диалектов" армянского языка. С точки зрения носителей их речь является разновидностью армянского языка, однако лингвистически данная группа диалектов весьма далеко отстоит от основного массива армянских диалектов и восточноармянского литературного языка и вполне может считаться отдельным языком. Взаимопонимание между ними отсутствует. Пока остаётся открытым вопрос относительно близости амшенских диалектов к другим западноармянским формам речи, в частности, к донскому армянскому, также распространённому в России, и к западноармянскому литературному языку. В то же время носители амшенских диалектов в Турции, являющиеся мусульманами, не рассматривают себя и свою речь как часть языкового и этнического армянского ареала, в связи с чем амшенский диалект во многих работах и справочниках стал рассматриваться как отдельный язык (ср. например, Homshetsma в *Glottolog* [Hammarström et al. 2017]).

На фоне всего сказанного становится ещё более удивительным тот факт, что амшенские диалекты России совершенно не изучены лингвистами. Есть несколько работ по родственным диалектам на северо-востоке Турции (ср. например, [Dumézil 1964; Vaux 2007]) и одна обзорная работа по диалектам Абхазии [Chirikba 2008], но ни одной работы по диалектам Краснодарского края.

В связи с этим были предприняты два пилотных исследования 2016 года (одно в район Хосты Сочинского района Кубани, другое в абхазское село Агараки/Амжикхуа), в ходе которых были собраны стословные лексические списки и сделаны аудиозаписи диалогов. Как показывают предварительный анализ амшенские диалекты довольно существенно отличаются друг от друга, однако требуется гораздо более полномасштабное исследование с охватом большего количества сёл.

Литература

Chirikba V.A. Armenians and their Dialects in Abkhazia. In: Evidence and Counter-Evidence, Festschrift Frederik Kortlandt, Volume 2: General Linguistics. Amsterdam; New York: Rodopi, 2008. (Studies in Slavic and General Linguistics 33) Pp. 51-67.

Dumézil G. Notes sur le parler d'un Arménien musulman de Hemsin. Bruxelles, Palais des Académies, 1964.

Hammarström, Harald; Forkel, Robert; Haspelmath, Martin, eds. *Glottolog 3.0*. Jena, Germany: Max Planck Institute for the Science of Human History, 2017.

Vaux B. Homshetsma. The language of the Armenians of Hamshen // Hovann Simonian. The Hemshin: History, Society and Identity in the Highlands of Northeast Turkey. Routledge, 2007.